

Guillaume le Heurteur - Missa Fors seulement 1 Kyrie

Transcribed and edited by Bert Schreuder from Attaignant, 1534, Missarum book 1.

Original clefs: G2, C2, C3, F3/C4. Original pitch, note values halved. Some notes at the end of the pdf.

S
Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri - e

A
Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e -

T
Ky - ri - e e - ley - son, Ky -

B
Ky - ri - e e - ley - son, Ky -

8

S
e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son,

A
- ley - son, e - ley - son, Ky -

T
- ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e - ley -

B
ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son, e - ley -

15

S
Ky - ri - e e - ley - son.

A
- ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son.

T
son, Ky - ri - e e - ley - son, e - ley - son.

B
- son, e - ley - son.

22

S Chri - ste e - ley - son, e - ley - son, Chri -

A Chri - ste e -

T Chri - ste e - ley - son, Chri -

B Chri - ste e - ley -

29

S - sté - ley - son, Chri - ste e - ley - son,

A - ley - son, Chri - ste e - ley - son, Chri - ste

T ste e - ley - son, Chri - ste e - ley -

B - son, Chri -

35

S Chri -

A e - ley - son, Chri - ste e - ley - son, e - ley - son,

T son, Chri - ste e - ley - son, e - ley - son, Chri - ste

B (no dot in ms) ste e - ley - son, e - ley - son, Chri - ste e - ley - son,

41

S - ste e - ley - son, Chri - ste e - ley - son.

A Chri - ste e - ley - son, Chri-ste e - ley - son.

T e - ley - son, Chri - ste e - ley - son.

B Chri - ste e - ley - son, e - ley - son.



48

S Ky - ri - e e - ley - son,

A Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri - é - ley -

T Ky -

B Ky - ri - e



55

S Ky - ri - e e - ley - son, e - ley -

A son Ky - ri - e e - ley - son,

T ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e -

B e - ley - son, Ky - ri -

62

S
- son, Ky - ri - e e - ley - son, e - ley - son,

A
Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son,

T
8
- ley - son, e -

B
e e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri -

68

S
e - ley - son, Ky - ri -

A
e - ley - son, Ky - ri - e e - ley - son,

T
8
- ley - son, Ky - ri - e e - ley - son, Ky - ri - e

B
e e - ley - son, e - ley - son, Ky - ri - é -

73

S
e e - ley - son.

A
e - ley - son.

T
8
e - ley - son.

B
ley - son, e - ley - son.

Missa Fors seulement 2 Gloria

Guillaume le Heurteur

B
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

S
Et in ter - ra

A
Et in ter-ra pax ho - mi - ni -

T
Et in ter - ra pax ho-mi-ni - bus bo -

B
Et in ter-ra pax ho-mi - ni-bus

S
pax ho - mi - ni-bus

A
bus. Bo - nae vo - lun-ta - tis. Lau - da - mus

T
- nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus te. Be - ne - di -

B
bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - da - mus te.

S
14
Be-ne - di - ci - mus te. A - do - ra - mus te.

A
te. Be - ne - di - ci - mus te. A - do-ra - mus te.

T
- ci-mus te. A - do-ra - mus te. Glo - ri fi-ca -

B
Be - ne - di - ci - mus te. A - do-ra - mus te. Glo-ri-fi - ca - mus

21

S
Glo - ri - fi - ca - - - - - mus te.

A
Glo - ri - fi - ca - - - - - mus te. Gra - ti - as

T
- mus te, glo - ri - fi - ca - - - - - mus te.

B
te, glo - ri - fi - ca - - - - - mus te.

27

S
Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi prop - ter ma - - - - - gnam

A
a - gi - mus ti - bi prop - ter ma - gnam glo - ri - am tu -

B

32

S
glo - ri - am tu - - - - - am, prop - ter ma -

A
- - - - - am.

T
prop - ter ma - gnam glo - ri - am tu -

B
prop - ter ma - gnam glo - ri - am tu - - - - -

37

S
gnam glo - ri - am tu - am.

A
prop - ter ma-gnam glo - ri-am tu - am. Do - mi -

T
- am. Do - mi - ne De - us, Rex cae -

B
- am. Do -

42

S
Do - mi - ne De - us, Rex cae - le - stis,

A
ne De - us, Rex cae - le - stis, Rex

T
- le - stis, Rex cae - le - stis,

B
- mi-ne De - us, Rex cae-les - stis, De - us Pa - ter om - ni-po -

48

S
De - us Pa - ter om - ni-po -

A
cae-le - stis, De - us Pa-ter om - ni - po -

T
Rex cae - le - stis, De-us Pa - ter om -

B
- tens De - us Pa -

54

S - tens, De - us Pa-ter om-ni - po - tens.

A tens, De - us Pa-ter om-ni - po-tens.

T ni - po - - - - - tens.

B ter om - ni - po - tens, De - us Pa-ter om - ni - po - tens.

60

S Do - mi-ne fi - - - - -

A Do - mi - ne fi - - - - - li u - ni - ge - ni -

B Do - mi - ne

66

S li u - ni - ge - ni - - - te Je - -

A - - - - - te Je - su Chri -

B fi - - - - - li Je - su

72

S - su Chri - ste. Do - mi - ne De - us, Ag - nus De -

A - - - - - ste. Do - mi - ne De - us, Ag - nus De -

B Chri - - - - - ste. Do - mi -

78

S
i, Ag - nus De - i, Fi-li - us Pa -

A
- i, Ag - nus De - i,

B
ne De - us, Ag - nus De - i, Fi-li - us

84

S
- tris, Fi - li - us Pa - tris.

A
Fi-li - us Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

T
8 Qui tol -

B
Pa - tris, Fi - li - us Pa - tris.

91

S
mi -

A
Qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T
8 lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun -

B
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

97

S - se-re-re no - - - bis.

A di, mi - se - re - re no - bis.

T - di, Qui tol-lis pec -

B Qui tol-lis pec - ca - ta mun -

103

S su - sci-pe de - pre - ca-ti-o - nem no - -

A Qui tol - lis pec - ca - ta mun-di, su - sci - pe de-pre-ca-ti -

T - ca - ta mun - di, su - sci-pe de - pre - ca-ti -

B - - - di, su - sci - pe de - pre - ca-ti -

109

S - - - stram. Qui se - des ad dex - te -

A o - nem no - - stram. Qui se-des ad dex - te - ram

T o - nem no - stram. Qui

B o - nem no - stram, no - stram.

114

S ram Pa - tris, mi -

A Pa - tris, mi - se - re - re no -

T se - des ad dex - te - ram Pa -

B Qui se - des ad dex - te - ram Pa -

119

S - se - re - re no - bis.

A - bis. Quo - ni - am tu so - lus

T - tris, Quo - ni - am tu so - lus

B tris, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus

125

S Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so -

A Tu so - lus Do - mi - nus. Tu so - lus Al - tis -

T san - ctus. Tu so - lus Al -

B san - ctus. Tu so - lus Al - tis - si -

131

S
lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste.

A
- si-mus, Je-su Chri - ste.

T
tis - si-mus, Je - su Chri - ste. Cum

B
mus, Je - su Chri - ste. Cum San-cto

137

S
Cum San - cto Spi-ri - tu, in glo - ri -

A
Cum San - cto Spi - ri - tu,

T
San-cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i

B
Spi - ri - tu, in glo - ri -

142

S
a De - i Pa - tris. Pa -

A
in glo - ri - a De-i Pa - tris. Pa -

T
Pa - tris, in glo - ri - a De-i, in glo - ri - a De - i Pa -

B
a-De-i Pa - tris, in glo - ri - a De-i Pa - tris. A -

148

S
tris. A - - - men.

A
tris, in glo - ri - a De - i Pa-tris. A - - - men.

T
tris. A - - - men.

B
men, De - i Pa-tris. A - - - men.

Detailed description: This is a musical score for four voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The score is in a single system with four staves. The Soprano part (S) starts at measure 148 and features a melodic line with a sharp sign (#) above the final note. The Alto part (A) includes a flat sign (b) above the first note. The Tenor part (T) has an 8-measure rest at the beginning. The Bass part (B) has a flat sign (b) above the first note. The lyrics are: S: tris. A - - - men.; A: tris, in glo - ri - a De - i Pa-tris. A - - - men.; T: tris. A - - - men.; B: men, De - i Pa-tris. A - - - men.

Missa Fors seulement 3 Credo

Guillaume le Heurteur



B
Cre - do in u - num De - um,

S
Pa - trem om - ni-po - ten - tem,

A
Pa - trem om - ni-po - ten - tem,

T
fac - to - rem cae -

B
fac - to - rem

S
vi - si - bi - li - um om - ni - um,

A
vi - si - bi - li - um om - ni - um,

T
- li et ter - rae, et in -

B
cae - li et ter - rae, et

S
et in - vi - si - bi - li - um. Et in u - num

A
et in - vi - si - bi - li - um. Et in u -

T
vi - si - bi - li - um.

B
in - vi - si - bi - li - um.

20

S Do - mi-num Je - sum Chri - stum,

A - num Do - mi-num Je - sum Chri - stum,

T Fi - li - um De - i u - ni -

B Fi - li - um De - i u - ni -

25

S Fi - li - um De - i u - ni - ge - ni - tum. Et

A Fi - li - um De - i u - ni - ge - ni - tum. Et

T ge - ni - tum, u - ni - ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na -

B ge - ni - tum. Et ex Pa - tre na -

31

S ex Pa - tre na - tum an - te om - ni - a sae -

A ex Pa - tre na - tum an - te om - ni - a, an - te om - ni - a sae -

T tum an - te om - ni - a sae - - - cu - la, an - te om -

B tum an - te om - ni - a sae - - -

37

S
- cu - la. De - um de De - o, lu -

A
- cu - la. De - um de De - o, lu -

T
- ni - a sae - cu - la. De - um de De - o,

B
cu - la. De - um de De - o,

44

S
- men de lu - mi - ne, De - um ve - rum de

A
men de lu - mi - ne, De - um ve - rum de De -

T
De - um ve - rum de De - o ve -

B
De - um ve - rum de De - o ve -

50

S
De - o ve - ro. con - sub - stan -

A
- o ve - ro. Ge - ni - tum non fac - tum,

T
- ro. Ge - ni - tum non fac -

B
- ro. Ge - ni - tum non fac - tum,

56

S ti - a - lem Pa -

A con - sub-stan - ti - a - lem Pa - tri:

T tum, per quem

B per

61

S - tri: Qui prop-ter nos ho -

A Qui prop - ter nos ho -

T om - ni - a fac - ta sunt.

B quem om - ni - a fac - ta sunt. et

66

S - mi-nes, et ptop-ter no - stram sa -

A mi - nes, et prop-ter no-stram sa-lu - tem sa - lu -

T et prop-ter no - stram sa - lu - tem, sa - lu -

B prop-ter no - stram sa - lu - tem, sa - lu -

71

S - lu-tem de - scen - dit de cae - lis. Et

A - tem de - scen - dit de cae - lis. Et in -

T - tem de - scen - dit de cae - lis, de - scen - dit de cae - lis.

B - tem de - scen - dit de cae - lis, de cae - lis.

78

S in - car-na - tus est de Spi - ri - tu San -

A - car-na-tus est de Spi - ri-tu San -

T Et in - car-na - tus est de Spi - ri -

B Et in - car-na-tus est de Spi - ri - tu San-cto,

84

S cto ex Ma-ri - a vir-gi - ne, vir - gi-ne:

A - cto ex Ma - ri - a vir - gi - ne:

T tu San - cto ex Ma-ri - a vir -

B de Spi-ri - tu San - cto ex Ma - ri - a vir -

90

S Et ho-mo fac - tus est, ho - mo fac - tus est.

A Et ho-mo fac - tus est, et ho - mo fac - tus est. Cru - ci - fi -

T - gi - ne: Et ho-mo fac - tus est, fac - tus est.

B - gi - ne: Et ho - mo fac - tus est.

97

S Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro no -

A - xus e - ti - am pro no - bis: sub Pon - ti -

103

S bis: sub Pon - ti - o Pi - la - to

A o Pi - la - to pas - sus et se -

B pas - sus et se -

109

S pas - sus et se - pul - tus est.

A pul - tus est. Et

B pul - tus est, pas - sus et se - pul - tus est. Et re -

115

S Et re - sur-re - xit ter - ti - a di -

A re-sur-re - xit ter - ti - a di -

B - sur-re - xit ter - ti - a di - e, se -

122

S - - - e. se - cun - dum Scrip - tu

A e, se - cun - dum Scrip - tu

B cun - dum Scrip - tu - ras, se - cun - dum Scrip -

127

S - ras. Et a - scen - dit in cae - lum:

A - ras. Et a - scen - dit in cae - lum:

B - tu - ras. Et a - scen - dit in

134

S se - det ad dex - te - ram Pa - tris. se -

A se - det ad dex - te - ram Pa -

B cae - lum: se - det ad dex - te - ram Pa -

140

S det ad dex - te - ram Pa - tris, Pa - - - - #

A tris, se - det ad dex - te - ram Pa - - - -

B tris, se - det ad dex - te - ram Pa - -

146

S tris. Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a, iu -

A tris. Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a, iu - di - ca -

T Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo -

B tris. Et i - te - rum ven - tu - rus est

153

S di - ca - re vi - vos et mor - tu - os, vi - vos et

A - re vi - vos et mor - tu - os, vi - vos et mor -

T ri - a, iu - di - ca - re vi - vos et mor - tu -

B vi - vos et mor - tu - os, vi - vos et mor - tu -

159

S mor - tu - os: Et

A - - tu - os: Et in Spi - ri - tum San -

T os: cu - ius re - gni non e - rit fi - - nis.

B os: cu - ius re - gni non e - rit fi -

165

S in Spi - ri - tum San - ctum, Do - mi - num, qui

A - ctum, Do - mi - num,

T et vi - vi - fi - can -

B nis. et vi - vi - fi - can -

171

S ex Pa-tre Fi - li - o - que pro - ce - dit.

A qui ex Pa-tre Fi - li - o - que pro - ce - dit.

T - tem: qui ex Pa-tre Fi - li - o - que pro-ce -

B - tem: qui ex Pa-tre Fi - li - o - que pro -

177

S Qui cum Pa - tre et Fi - li - o

A Qui cum Pa - tre et Fi - li -

T - - - dit. Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si -

B - ce - dit. Qui cum Pa - tre et

182

S si - mul a - do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca -

A o si - mul a - do - ra - tur, et con -

T - mul a - do - ra - tur, et con - glo - ri -

B Fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, et

188

S - tur: qui lo - cu - tus est per

A glo - ri - fi - ca - tur: qui lo - cu - tus est

T fi - ca - tur: qui lo - cu - tus est per pro - phe -

B con - glo - ri - fi - ca - tur: qui lo - cu - tus est per pro - phe -

194

S pro - phe - tas. et a - po -

A per pro - phe - tas et a - po - sto - li -

T tas. Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam

B tas. Et u - nam san - ctam ca - tho - li - cam

199

S sto - li - cam Ec - cle - si - am.

A cam Ec - cle - si - am.

T Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or

B Con - fi - te - or u - num bap -

205

S Con - fi - te - or u - num bap - tis - ma in

A in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -

T u - num bap - tis - ma in re - mis - si - o -

B - tis - ma in re - mis - si -

210

S re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - spec -

A rum, pec - ca - to - rum. Et ex - spec -

T nem pec - ca - to - rum. re -

B o - nem pec - ca - to - rum.

216

S to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o - rum.

A to re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o -

T - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o - rum. Et

B re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu - o - rum. Et

222

S sae - - -

A rum. sae - - - cu - li,

T vi - tam ven - tu - ri sae - - - cu - li, sae -

B vi - tam ven - tu - ri sae -

228

S - cu - li, sae - - - cu - li. A - #

A sae - cu - li, sae - - - cu-li,

T - - - - cu - li, sae - cu - li. A - men.

B - - - - cu-li. A - - -



234

S men.

A sae - - - cu - li. A - - - - men. # #

T A - - - - - men. b b

B men. A - - - - - men. b

Missa Fors seulement 4 Sanctus

Guillaume le Heurteur

S
San - ctus,

A
San - ctus, San -

T
San - ctus,

B
San -

7
S
San - ctus, San -

A
ctus, San -

T
San - ctus,

B
ctus, San - ctus, San -

13
S
ctus

A
ctus Do - mi - nus De - us,

T
San - ctus Do mi - nus

B
ctus Do - mi - nus

19

S Do - mi-nus De - us, Do -

A Do - mi - nus De - us, Do - mi - nus

T De - us, Do - mi - nus De - us,

B De - - us, Do - mi - nus De -

25

S mi-nus De - - us, Do - mi - nus De - -

A De - us, Do - mi - nus De - - us

T Do - mi - nus De - - us, Do - mi - nus De - us

B - - us, Do - mi - nus De - us Sa -

31

S us Sa - ba - oth. Ple - - ni sunt

A Sa - ba - oth. Ple - ni sunt cae -

T Sa - ba - oth.

B - - ba - oth.

38

S cae - - li et

A - - li, ple - ni sunt cae - li et ter-ra,

45

S ter-ra, et ter - ra glo - ri - a

A et ter - ra, et ter - ra glo - ri -

52

S tu - a.

A a tu - a.

59

S O - san - na

A O - san - na, O -

T O - san - na, O - san -

B O - san - na, O - san - na in

66

S in ex - cel - sis, in

A san - na in ex - cel - sis in ex - cel -

T na, in ex - cel - sis, O - san -

B ex - cel - sis, in ex - cel - sis, O -

72

S ex - cel - - - sis, O - san - na in

A - - - sis, O - san-na in ex - cel - -

T - na in ex - cel - - sis O - san -

B san - na in ex - cel - - sis, O - san-na

78

S ex-cel - sis, O - san - na in ex-cel -

A sis, O - san - na in ex - cel - sis,

T na in ex - cel - sis, O - san -

B O-san - na in ex-cel - sis, O - san - na in ex -

84

S - - - sis, O - san - na in

A O - san - na in ex - cel - sis, O -

T - na in ex-cel - - - sis O -

B cel - - - sis, O - san-na in ex - cel - sis,

89

S ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

A - san - na in ex - cel - sis. Be -

T - san - na in ex cel - sis.

B O - san - na in ex-cel - sis. Be-ne - di -

96

S Be - ne - di -

A ne - di - ctus, Be - ne - di - ctus,

B - ctus, Be - ne - di - ctus, Be -

102

S - ctus

A Be - ne - di - ctus qui ve -

B - ne - di - ctus qui ve -

109

S qui ve - nit

A nit, qui ve - nit, qui

B - nit, qui ve -

115

S
qui ve - - - nit

A
ve - nit, qui ve - nit in no - mi-ne Do -

B
- nit, qui ve - - nit in no - mi-ne Do - mi-ni,

122

S
in no - mi-ne Do - - - mi-ni,

A
- - - mi - ni, in no - mi - ne - Do -

B
in no-mi-ne Do - - mi-ni, in

128

S
in no - mi-ne Do - mi - ni, in no - mi -

A
- mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi -

B
no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi -

133

S
ne Do - mi - ni. O - san -

A
ne - Do - mi - ni. O - san -

T
O - san - - na,

B
ni, in no - mi - ne Do-mi - ni. O - san - na,

140

S - na in ex-cel - sis,

A - na, O - san - na in ex - cel - sis

T O - san - na, in ex - cel -

B O - san - na in ex-cel - sis, in



147

S in ex - cel - sis, O -

A in ex - cel - sis, O - san-na in

T sis, O - san - na in ex - cel - sis

B ex-cel - sis, O - san-na in ex - cel - sis, O -



153

S - san - na in ex-cel - sis, O - san -

A ex - cel - sis, O - san - na in ex -

T O - san - na in ex - cel - sis,

B - san-na O-san - na in ex-cel - sis,

159

S - na in ex - cel - sis, O -

A cel - sis, O - san - na

T O - san - na in ex - cel -

B O - san - na in ex - cel - sis, O - san - na in ex -

164

S - san - na in ex - cel - sis, in ex -

A in ex - cel - sis, O - san - na in ex -

T - sis O - san - na in

B cel - sis, O - san - na

169

S - cel - sis.

A cel - sis.

T ex - cel - sis.

B in ex - cel - sis.

Missa Fors seulement 5 Agnus Dei

Original clef T2: C4.

Guillaume le Heurteur

S1
A - gnus De -

S2
Agnus 2 only

A
A - gnus De -

T1
8 A - gnus De - i, A - gnus De - i,

T2
Agnus 2 only

B
A - gnus De - i, qui



7
S1
i, qui tol - - - lis pec - ca -

A
i, qui tol - lis pec - ca -

T1
8 qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta

B
tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di,

13

S1 - ta mun - di, qui tol - lis pec-ca - ta mun - di:

A - ta mun - di, mun - di: mi -

T1 mun-di, qio tol - lis pec-ca-ta mun - di:

B pec - ca-ta mun - di, pec - ca-ta mun -

19

S1 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re

A - se - re - re no - bis,

T1 mi - se - re - re no -

B di: mi - se - re - re

25

S1 no - bis, mi - se - re - re no - bis,

A mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re

T1 - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

B no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi -

31

S1 mi - se - re - re no - bis, no - bis.

A no - bis, mi - se - re - re no - bis.

T1 - bis, mi - se - re - re no - bis.

B - se - re - re no - bis.



Optional, for liturgical performance.

T1 A-gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re no - bis.



37

S1 A - gnus De - i,

S2 A - gnus De - i, A - gnus De -

A A-gnus De - i, A-gnus

T1 A - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus De -

T2 A - gnus De - i, A -

B A - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus

43

S1 A - gnus De - i, A - gnus De - i,

S2 i, qui tol - lis pec - ca - ta

A De - i, A - gnus De - i,

T1 - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

T2 gnus De - i, qui

B De - i. qui tol - lis pec -



49

S1 qui tol - lis pec - ca - ta

S2 mun - di, qui

A qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T1 mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T2 tol - lis pec - ca - ta mun - di,

B ca - ta mun - di, qui tol -

54

S1
mun - di, pec - ca - te mun - di: do -

S2
tol - lis pec - ca - ta mun - di:

A
di, do - na no-bis

T1
di, mun - di, pec - ca - ta mun - di:

T2
qio tol - lis pec - ca - ta mun - di: do - na

B
lis pec - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di:



59

S1
na no-bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem,

S2
do-na no-bis pa - 0 - cem, do -
echt

A
pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do -

T1
do-na no-bis pa - cem, do - na

T2
no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na - no -

B
do - na no-bis pa - cem, do - na no - bis pa -

65

S1 do - - na no - bis pa -

S2 - - na no - bis pa - cem,

A - na no - bis pa - - cem, do -

T1 no - bis pa - - cem, do - na no - bis pa -

T2 - bis pa - cem,

B - cem, do - na no - - bis pa -



71

S1 - cem, do - - na

S2 do - - na no - bis pa - cem,

A - na no - bis pa - cem, pa - - cem, do - na no -

T1 - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no -

T2 do - na no - bis pa - -

B - cem, do - na no - bis pa -

76

S1 no - bis pa - cem, pa - cem.

S2 do-na no - bis pa-cem, do - na no - bis pa -

A - bis pa - cem, pa - cem, do - na no - bis pa -

T1 - bis pa - - - cem.

T2 cem, do - na no-bis pa-cem, do-na no - bis pa -

B cem, do - na no - bis pa - cem, pa - - -



82

S1

S2 cem.

A - cem.

T1

T2 cem.

B cem.

This mass by Guillaume le Heurteur is a parody mass on Antoine de Févin's chanson *Fors seulement*. It was transcribed from Attaignant's first book of masses for four voices from 1534, which can be found here:

[https://imslp.org/wiki/Missarum, Book_1_\(Attaignant, Pierre\)](https://imslp.org/wiki/Missarum,_Book_1_(Attaignant,_Pierre))

In Févin's chanson there are no *bb*'s indicated, and for most of the song you don't actually need them. In Le Heurteur's mass however you do need to add quite a lot, although this is of course debatable. In the four Attaignant partbooks there are in total three *bb*'s indicated: two in the bass (*Christe* bar 42, *Gloria* bar 118) and one in soprano 2 (*Agnus* 3, bar 62). The bass *bb* in the *Christe* is unnecessary, as it is reached by an upward leap from an *f*, so no singer would have sung a *b*-natural. So what to make of this? Sing *b*-naturals until the flat occurs in the *Christe* in bar 42 in the bass, and *bb*'s after that? In bars 11-12 in the bass and 15 in the alto this is still sort of acceptable, although the alto's *b*-natural in bar 15 sounds obtrusive to me, and the cadence in bar 20-21 begs for a *bb* in the bass. On the other hand, not flattening the *b* in the bass in bars 11-12 avoids a false relation with the soprano. But then, in the *Christe*, in bars 27-30, *b*-naturals in alto and bass sound awful... So, to sum up: I added quite a lot of editorial *bb*'s in alto and bass, for melodic reasons as a 'fa super la', or for harmonic reasons when sounding simultaneously with an *f* in another part. Soprano and tenor are much less affected, as they hardly ever have the *b* as melodic top note.

I did make an exception in the *Credo* at "Et in Spiritum Sanctum" and "et vivificantem": *b*-naturals in alto and bass suited the upbeat atmosphere better, I thought, although I wonder if that may have been a valid argument for singers back then. Theoretically more relevant may be the fact that the *e* plays a more prominent role in the melodic outline there.

Text underlay in the source is imprecise; only occasionally I found it helpful. Showing the difference between original text underlay and my actual choices would have made quite a mess with parenthesis and italics, so I decided not to.

The music is quite busy; there are hardly any homophonic passages, even in the *Credo* and *Gloria*. Many cadences are camouflaged by ongoing counterpoint in other voices, which is why I generally saved leading notes for the moments when all parts worked together.

For the final *Agnus Dei* Le Heurteur added two voices, thus producing an impressive ending to this very fine mass.

Bert Schreuder